

GRAMATICALIZACIÓN Y EVIDENCIALIDAD DE LOS SUFIJOS DE POSTURA EN MAROPA Y OTRAS LENGUAS TAKANA

Gabriel A. Gallinate

Linguistics Summer School Bolivia

Presentado en Sucre, julio de 2019 en el Congreso Internacional de la Asociación de Estudios Bolivianos

Resumen:

El presente documento tiene como propósito principal describir la clasificación y el funcionamiento de los sufijos de postura en maropa como marcadores de la postura de los argumentos a los que aluden. En adición, procederemos a explicar la gramaticalización de estos afijos con significados desviados a su semántica primigenia y cómo se requiere de una fuente de información que les dé a los hablantes de maropa evidencia para seleccionar los afijos apropiados para modificar a un radical verbal. Un objetivo menor tratará de revisar el funcionamiento de los cognados de estos morfemas en las demás lenguas takana, para luego abordar los rasgos posibles de la protolengua en relación a este grupo de elementos gramaticales.

Palabras clave: sufijos posturales, gramaticalización, evidencialidad, maropa, lenguas takana.

1 Introducción

Las lenguas takana comprenden una pequeña familia lingüística y sus miembros son las lenguas **maropa, tacana, cavineña, ese 'ejja y araona**. Estas están situadas en la región amazónica de Bolivia, con la excepción del ese 'ejja que también se habla en Perú (ver *Figura 1*). Las cinco lenguas de la familia takana se relacionan en tres ramas principales: *kavinik* (cavineña), *chamik* (ese 'ejja) y *takanik* (araona, maropa y tacana), clasificadas por Girard (1971, citado en Guillaume, 2018b).

La vitalidad de los idiomas en cuestión varía, teniendo a lenguas con un estado cerca de la extinción y otras que gozan, todavía, de mucha vitalidad. En el siguiente cuadro, apreciaremos un recuento del número de hablantes de cada lengua de esta familia lingüística:

Lengua	Población	Número de hablantes	Ubicación principal
Araona	158	111	Puerto Araona
Cavineña	1683	1153	Galilea, Misión Cavinás
Ese 'ejja	732	518	Portachuelo
Maropa	4919	12 ^{1/} 6 ²	Reyes
Tacana	7345	50 ³	Tumupasa, Macahua

Tabla 1: Información acerca de las lenguas takana. Extraída de Crevels & Muysken, 2012, con algunos datos extraídos de otras fuentes listadas a pie de página.

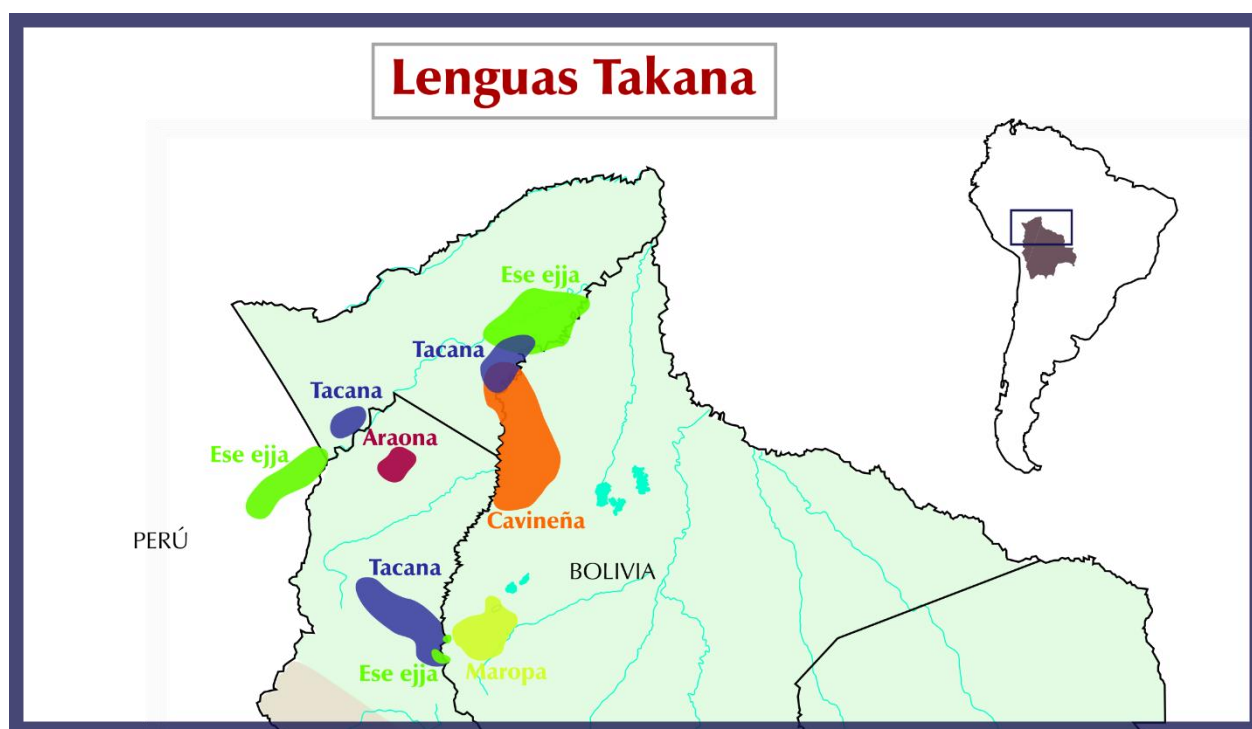


Figura 1. Mapa de lenguas Takana, elaboración propia.

El maropa se habla en el pueblo de Reyes, en Beni por un puñado de individuos conformado por hablantes y semi-hablantes de la tercera edad. La lengua ya no es transmitida por las madres a sus hijos desde hace ya varias décadas, pero sí se enseña en las escuelas del pueblo y de las comunidades alrededor (Ratije, El Cozar, Jesús Álvarez). Nuestros datos presentados aquí fueron

¹ Según Antoine Guillaume (en Crevels & Muysken, 2012).

² Gallinate, 2018a.

³ Según Antoine Guillaume, 2018b.

obtenidos de notas de campo y grabaciones de textos para el maropa (2017) y nuestras notas de campo para los sonidos del tacana (2018).

Su sistema de sonidos está conformado por cuatro vocales (/a, e, i, u/) y diecinueve consonantes (/p, t, k, k^w, (^m)b, ^{ts}, (^ʰ)dʒ, tɕ, (ⁿ)dz, ð, s, ɕ, h, m, n, l, r, β, j/). La estructura silábica es CV, con casos excepcionales CVC en presencia de ciertos morfemas (Gallinate, 2018b). Su sistema acentual se caracteriza por marcar el acento en la penúltima sílaba de una palabra como [ˈpakʊ] ‘perro’, menos en los casos en los que las sílabas contienen una consonante en posición *coda* que modifica el peso silábico y atrae el acento a ese dominio, como en *rhueji*= ‘in [dʒweˈfiŋ] ‘mucho=INTNS’.

Los predicados en maropa pueden ser tanto verbales como no verbales. El tipo de predicado pertinente a este trabajo es el verbal, que Guillaume (2012, p.202) describe como polisintético. El mismo debe ir marcado obligatoriamente por el prefijo *e*-^B4 ‘INC’, el circunfijo *a*>_B...<_L ‘PAS’ o *a*>_C...<_G5 ‘RFL’ en oraciones declarativas.

Guillaume (2012, p.202) describe 12 posiciones para la estructura verbal en maropa, que se muestra en el siguiente cuadro:

Posición A	Prefijo pronominal
Posición B	Prefijo TAM
Posición C	Prefijo de cambio de valencia
Posición D	Sustantivo incorporado
Posición E	Raíz verbal (núcleo)
Posición F	Auxiliar
Posición G	Sufijos de cambio de valencia
Posición H	Sufijos adverbiales
Posición I	Sufijo desiderativo
Posición J	Sufijo pronominal
Posición K	Sufijo adverbial
Posición L	Sufijo TAM

Cuadro 1. Estructura verbal en maropa (Fuente: Guillaume, 2012, p.202, donde los espacios marcados en negrilla son obligatorios).

⁴ Las posiciones de los afijos están indicadas por subíndices que se corresponden con las del *Cuadro 1*.

⁵ Nosotros tendemos a enlistar a este circunfijo como obligatorio solamente para enunciados que tengan un verbo con significado reflexivo.

El orden de los sintagmas en esta lengua es libre, aunque se prefiere una estructura VOA/VS (Guillaume, 2009, p.31), donde los argumentos S/A no se encuentran marcados como en otras lenguas de la familia takana.

2 Los sufijos de postura en maropa

Las descripciones gramaticales sobre las lenguas takana dan cuenta de una taxonomía acerca de ciertos sufijos que marcan la postura de aquello que se menciona en el discurso. En el caso del maropa, la situación es similar, pues esta lengua cuenta con cuatro sufijos dedicados para codificar los rasgos de postura. Estos morfemas ocupan la posición L en el complejo verbal (ver *Cuadro 1*) y solo pueden aparecer una vez por cada verbo al que se añaden.

Sin embargo, algunos de estos sufijos han evolucionado dentro de esta lengua a tener rasgos gramaticales distintos a los de la expresión postural del sujeto o agente. A continuación, procederemos a explicar las características generales de cada sufijo y cuáles son los nuevos sentidos de gramaticalización que algunos de estos morfemas han sufrido.

2.1 Clasificación de los sufijos de postura

Los sufijos posturales en maropa son cuatro, tanto sus formas, transcripción fonética y significado se dan en el cuadro a continuación:

Sufijo de postura	Transcripción fonética	Significado
<i>-ani</i>	[ani]	‘sentado’
<i>-da</i>	[ða]	‘echado’
<i>-neti</i>	[neti]	‘parado’
<i>-barhe</i>	[^m ba ^h dze]	‘colgado/flotando’

Cuadro 2. Sufijos posturales en maropa.

En descripciones anteriores sobre la gramática del maropa, se menciona que el significado de estos afijos tiene que ver con la irregularidad del evento al que describen, su repetición, su organización, su monotonía, etc. (ver Guillaume, 2012 para una discusión más amplia). No obstante, en este artículo, analizaremos a estos elementos como morfemas destinados a marcar la postura de un argumento dentro del complejo verbal.

2.1.1 Sentado *-ani*

De acuerdo a nuestro corpus, este morfema tiene como origen al verbo *ani* ‘sentarse’. No obstante, su función verbal difiere con su función afijada en tanto la segunda debe combinarse algún afijo de persona, con el prefijo incompletivo⁶ *e-* y un verbo que se sitúe delante del sufijo en cuestión, que puede ir o no separado por otros elementos como marcas de 3ra persona como en 4b y 4c (§2.1.3). Podemos evidenciar esto contrastando los siguientes ejemplos:

- (1) a. *ani pu-je mi-yha~yha=puji.*
sentarse AUX.I-IMP 2SG-comer~DTRVZ=PURP
‘Siéntate para que comas.’ (elic.)
- b. *m-e-yha~yha-ani=be te eme.*
1SG-INC-comer~DTRVZ-**sentado**=PFV SEP 1SG
‘Ya estoy comiendo (de sentado).’ (elic.)

Como podemos ver en (1a), *ani* es empleado como un verbo independiente, mientras que (1b) nos muestra el sufijo *-ani* [‘ani] con la función de marcaje postural de que el agente está sentado mientras realiza la acción de comer.

Ahora, como ya vinimos mencionando hasta este punto, la postura que se indica por medio de este sufijo tiene como referente a la persona de la que se dice algo (A/S), que generalmente viene marcada por un afijo de persona como *m-* ‘1SG’ en (1b) y *mi-* ‘2SG’ en (1a). Por tanto, la relación entre el sufijo de postura y la persona que se marca como agente en el verbo por medio de afijación son suficientes para que los hablantes codifiquen las acciones realizadas mientras los actuantes están en una determinada postura. A continuación, podemos evidenciar este caso con la siguiente oración donde *-ani* indica la postura del agente y no la del objeto indirecto:

- (2) *Marika=mua te e-iru-ta-ni te juwu kwana*
María=CORR SEP INC-vender-3.ACT-**sentado** SEP olla PL
- te ishawa.*
SEP fantasma
‘María pues le está vendiendo ollas al fantasma.’ lk009

En (2), el marcador obligatorio de persona es el sufijo *-ta* para las terceras personas agentes en verbos transitivos, que viene seguido del alomorfo de *-ani* con forma *-ni*. El sufijo de postura,

⁶ Las abreviaturas para glosas están enlistadas al final de este documento.

entonces, indica la posición postural del agente *Marika* y no la posición del objeto indirecto *ishawa* en maropa. Esto deja al descubierto que *Marika* está sentada al momento de venderle ollas a un tercero, mientras que la postura de este último no se marca.

Por tanto, la evidencia nos muestra que esta clase de sufijos tiende a marcar a los sujetos o agentes de las acciones en lugar de a los pacientes.

2.1.2 Echado *-da*

El origen del sufijo *-da* [ða] en maropa viene del verbo intransitivo *dati* ‘echarse’ que, a su vez, deriva muy probablemente de *da* ‘echarse’ más el sufijo detransitivizador *-ti* lexicalizado, lo cual queda demostrado cuando se combina con el mismo sufijo *-ti* en (3a), pero con sentido prospectivo. Este verbo que evolucionó en una forma sufijada indica la postura de echada para un agente o sujeto, como puede verse en (3b):

- (3) a. *m-e-dati-ti=beu.*
1SG-INC-**echarse**-PROSP=DIR
‘Ya me voy a dormir.’ (elic.)
- b. *paku e-tawi-da.*
perro INC-dormir-**echado**
‘El perro está durmiendo (echado).’ (elic.)

La aparición de *-da* precedida de un verbo debe estar ligada al prefijo de incompletivo como para *-ani*. En (3b), nos percatamos que el estado postural de *paku* es la de estar echado además de estar durmiendo.

2.1.3 Parado *-neti*

El siguiente sufijo deriva del verbo *netiana* ‘pararse’ en (4a), teniendo una forma afijada *-neti* [ˈneti] que sucede al verbo principal en una cláusula, donde la extensión *-ana* del verbo *netiana* puede haber sido una lexicalización del verbo original *neti**. Este morfema implica que el agente/sujeto realiza la acción de parado con los mismos requisitos de los sufijos que vimos anteriormente, como la combinación estricta con el prefijo incompletivo *e-* o la exclusión entre los afijos posturales en maropa, apreciables en (4b) y (4c).

- (4) a. *m-e-netiana-da* *te* *ki* *dajurhe-neti=’* *m-a>shi<ti-da*
 1SG-INC-**pararse**-HAB SEP 1SG.GEN cama-ABL=REL 1SG-RFL>beber<RFL-HAB
te *yuwi.*
 SEP agua
 ‘Cuando me levanto de mi cama, siempre tomo agua.’ (elic.)
- b. *e-yha~yha-ta-neti* *te* *masha=’* *a-kwinana* *te*
 INC-comer~DTRVZ-3.ACT-**parado** SEP oveja=REL PAS-aparecer SEP
pebi *iba.*
 uno jaguar
 ‘Cuando las ovejas estaban comiendo (de pie), apareció un jaguar.’ mt001.4
- c. *e-miwa-ta-neti* *te* *ta* *kuchi* *kwana* *te*
 INC-alimentar-3.ACT-**parado** SEP 3SG.GEN chanco PL SEP
ichu *rhejawe.*
 DEM.DIST joven
 ‘Aquel joven estaba (parado) alimentando a sus chanchos.’ ek006

El ejemplo (4b) deja en evidencia la posición del sujeto oracional *masha* ‘oveja’ para hablar acerca de la acción que este desarrolla. Algo a tomar en cuenta de esta oración es el uso de este sufijo en una narración que implica eventos pasados que no están indicados en la cláusula que contiene el verbo acompañado del afijo de postura, sino en la cláusula principal marcando el tiempo pasado con un afijo dedicado *a-* ‘PAS’. Ello nos deja indicios de que los morfemas posturales en maropa pueden combinarse con verbos que se sitúen tanto en eventos que están ocurriendo en el momento de habla o para situaciones pasadas que tuvieron un aspecto progresivo o continuo, que puede observarse también en (4c) sobre un relato contado en pasado.

2.1.4 Colgado/flotando -*barhe*

Este sufijo remarca que la acción llevada a cabo se realiza con el S/A colgado o flotando. No hallamos en nuestros datos ni en la literatura disponible un verbo en maropa que tenga la misma forma que *-barhe* [ˠbaˠdʒe]⁷; no obstante, este es cognado con los otros sufijos de postura en las demás lenguas takana (§3), en las que sí se atestigua la presencia de un verbo con forma similar a la del morfema ligado.

⁷ Nótese que el segmento [b] de *-barhe* [ˠbaˠdʒe] siempre aflora prenasalizado, pues va precedido por una vocal en todos los casos por su carácter afijado.

La característica de la postura del S/A debe ser la de estar aferrado a un espacio que le sirva de soporte para estar colgado, como en un árbol, o estar en una superficie que le permita estar flotando, como permanecer en el agua o estar en el aire. Para ejemplificar este caso, recurriremos a citar oraciones encontradas en la literatura disponible sobre esta lengua en (5a) y (5b).

(5) a. *m-e-sura~sura-barhe* *te* *m-a-wachujea-ta* *te* *iba*
 1SG-INC-pescar~DTRVZ-**flotando** SEP 1SG-PAS-saltar-3.ACT SEP jaguar
*masamasa.*⁸
 maldito
 ‘Estaba pescando (flotando), me brincó el jaguar maldito.’
 ab002 (Guillaume, notas de campo 2004-2008)

b. *e-ina-ta-barhe* *te* *awarha.*
 INC-agarrar-3.ACT-**colgado** SEP anta
 ‘(El tigre) estaba cogiendo un anta.’
 aw003 (Guillaume, 2012, p. 207)

En (5a), la información que aporta *-barhe* da cuenta de que el hablante estaba en el agua flotando en la narrativa de la que se extrae el ejemplo. No podríamos decir que se encontraba colgándose de algo, por lo cual el sentido y la glosa que corresponde a este sufijo en ese enunciado es el de ‘flotando’. Por su parte, (5b) nos da una semántica diferente en tanto ahora *-barhe* marca que el agente en esta oración se encuentra colgado del cuerpo del anta mientras se aferra a él, con lo que decidimos glosar el sentido de este sufijo como ‘colgado’, puesto que no nos animaríamos a decir que el tigre está flotando en este contexto en concreto.

2.2 Gramaticalización

En esta sección, haremos hincapié en las modificaciones que algunos de los sufijos de postura han sufrido en maropa tanto en la semántica que expresan como en los rasgos de tiempo y aspecto que vimos con anterioridad. En ciertos casos, dichas mutaciones conciernen al significado, aspecto y tiempo verbal, mientras que, en otros, solo se ven afectados en su significación como veremos en los puntos a venir. Con base en estas afirmaciones, planteamos que estamos ante un caso de gramaticalización de los sufijos de postura que adoptan diferentes características en su uso en esta lengua.

⁸ Tanto la ortografía como algunas abreviaciones han sido adaptadas a nuestro sistema de escritura para adecuarlo a nuestro análisis. Para una vista de las formas originales del autor, véase Guillaume (2018a, p. 141) y Guillaume (2012, en Crevels & Muysken, p. 207) respectivamente.

2.2.1 Habitual *-da*

Es muy frecuente oír y observar la aparición de este morfema a lo largo de nuestros datos, el cual se distingue de su significado postural en tanto se gramaticalizó en algún punto de la historia del maropa para expresar una carga aspectual *habitual*, dejando de lado su rasgo progresivo y la indicación de la postura de *echado* del S/A.

Generalmente, *-da* aparece en oraciones que sugieren tiempo referido al presente y al pasado, pero nunca al futuro. Este es una cualidad que retiene de su forma primigenia dedicada a describir lo postural. El significado de este sufijo entonces involucra que la acción expresada por el verbo es realizada de manera habitual o repetida constante y consistentemente, ya sea en un marco temporal cercano al ahora, como en (6a) y (6b) o en uno llevado a cabo en el pasado con respecto al momento del habla, como se ve en (6c):

- (6) a. *wania tsine te e-puti-da te ta murhu=du.*
todo día SEP INC-ir-**HAB** SEP 3SG.GEN trabajo=LOC
'Todos los días, (Juan) va a su trabajo.' jn001.2
- b. *eka tata k-e-shanapa-didi-ta-da.*
1PL.GEN padre 1PL-INC-conocer-BIEN-3.ACT-**HAB**
'Nuestro padre nos conoce bien.' te022
- c. *a>buru<ti-da te ishawa te ma te m-e-ba=puji.*
RFL>esconder<RFL-**HAB** SEP fantasma SEP NEG SEP 1SG-INC-ver=PURP
'Se escondía el fantasma para que no lo vea.' lki003.5

Claramente, la connotación *habitual* 'HAB' de este morfema ya no indica la postura de echado de ningún argumento, (6a) es una buena ilustración de ello. En cambio, la lectura que podemos hacer de *-da* es que, en el marco del presente y pasado, indica rutinas o estados permanentes. Una vez más, el tiempo en las construcciones a las que el sufijo se añade no se marca por ningún morfema, dejando la interpretación temporal al contexto y a las traducciones trabajadas con los hablantes de maropa.

Entonces, podemos dejar en constancia que la gramaticalización del sufijo *-da*, el cual originalmente expresa la postura echada del argumento al que se remite, se desarrolló en maropa para marcar el aspecto habitual. En la lengua no existe otro marcador que exprese nociones parecidas a las de un habitual, lo que sugiere que esta es una innovación en el sistema a través de la gramaticalización de un sufijo ya existente.

2.2.2 Posesión *-neti* y *-ani*

Nuestros datos muestran que estos afijos pueden codificar el significado de posesión o asociación de la persona gramatical que se marque en el verbo con su objeto, a parte de la postura. La estructura requerida en el verbo para las oraciones que contengan estos sufijos es la de contar con el auxiliar transitivo *a*, el prefijo *e-* (si puede aflorar, menos en los casos en los que el prefijo *mi-* está presente), alguno de los afijos que marcan persona y los sufijos que marquen la posesión *-neti* o *-ani*. En los siguientes ejemplos, podemos apreciar el uso de estos morfemas:

- (7) a. *jiawe* *te* *ichu* *mi* *eawe* *mi-a-neti*
 ahora SEP DEM.DIST 2SG.GEN esposo 2SG-AUX.TR-parado
- ma* *te* *mi* *eawe*.
 NEG SEP 2SG.GEN esposo
 ‘Ahora ese tu marido que tienes no es tu esposo (oficialmente).’ ra033
- b. *e-a-ni* *te* *ta* *paishe*.
 INC-AUX.TR-sentado SEP 3SG.GEN microbio
 ‘(El bebé) tiene microbios’ (elic.)

A la naturaleza para el marcaje de postura de los sufijos *-neti* y *-(a)ni* en (7), se les agrega el sentido de posesión que se ve acentuado por la aparición de adjetivos posesivos que modifican a los objetos directos poseídos y concuerdan con la persona gramatical a la que hacen alusión.

La razón por la que proponemos un predicado verbal cuyo verbo principal es *a* ‘AUX.TR’, a diferencia de otras lenguas takana donde construcciones similares requieren simplemente el prefijo *e-* y un verbo de postura (Vuillermet, 2009, p.7), radica en una observación simple. En (7a), el predicado está compuesto por *a* y los demás afijos que lo acompañan, lo cual nos da a entender que las construcciones de este tipo tienden a incluir este verbo auxiliar transitivo para combinarse con los afijos de postura y marcar posesión en maropa. Es por ese motivo que (7b) es mejor analizado tomando en cuenta al auxiliar como núcleo del predicado en lugar de plantear un prefijo incompletivo *e-* y un verbo de postura *ani* que irían en contra de lo que los datos sugieren para esta lengua basándonos en la evidencia disponible.

En suma, dentro de esta sección, revisamos cómo algunos de los sufijos de postura en maropa sufrieron procesos de gramaticalización que implican dos conceptos gramaticales: la habitualidad y la posesión. En el primer caso, el afijo deja de lado su significación de indicar la postura del S/A, y en su lugar es empleado solo para marcar habitualidad. El segundo caso muestra que la

significación postural no se pierde, sino que el valor de posesión se agrega a los sufijos en cuestión en combinación con adjetivos posesivos.

2.3 Evidencialidad

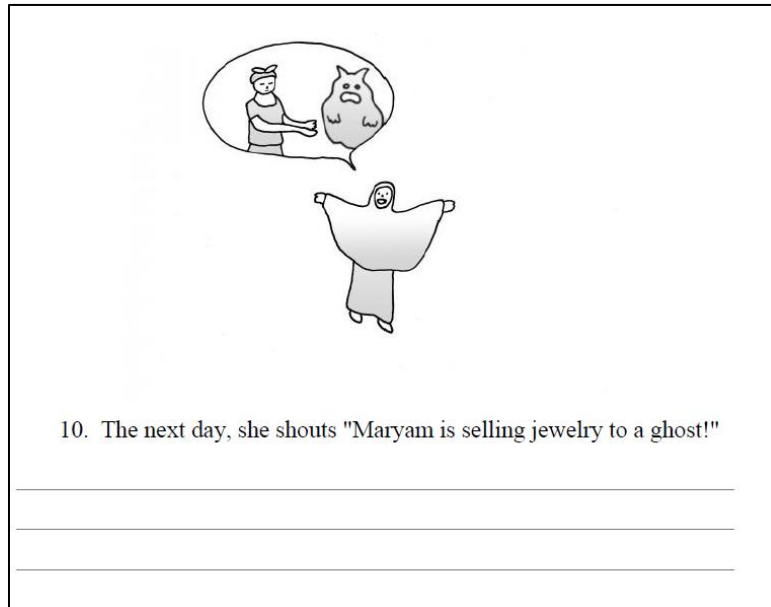
Hasta el momento, hemos planteado que en maropa se marca la información de la postura del S/A en cuatro distintas posiciones corporales que está ligada a cómo los hablantes experimentaron que los eventos ocurrieron de primeras o segundas fuentes. Esto implica que entra en juego un rasgo de *evidencialidad* cuando hablamos de los sufijos posturales en esta lengua.

Como Aikhenvald sugiere, “la evidencialidad es una categoría gramatical que cuenta con la fuente de información como su significado primordial” (Aikhenvald, 2006). Las fuentes de información que se expresan en los enunciados pueden tener origen en evidencia presencial a través de la vista o el oído, o venir de algo que se nos es informado por terceros. En maropa, el marcaje de la postura del S/A por medio de cualquiera de los sufijos descritos anteriormente requiere siempre que el hablante esté o haya estado al tanto de la postura del argumento al que aluden estos morfemas.

Ahora nos dedicaremos a explicar nuestras razones por las cuales pensamos que estos morfemas contienen una carga de evidencialidad en esta lengua. Para ello nos basamos en dos aspectos generales en esta sección: (i) los estímulos visuales trabajados con los participantes respaldan nuestro planteamiento, y (ii) los sufijos de postura se emplean en enunciados con referencia en el pasado y presente, cuando se conoce la postura del S/A, mas no en referencias temporales que aluden al futuro, pues no hay motivación de ninguna fuente de información respecto a lo postural.

En cuanto al primer punto, nuestro corpus lingüístico incluye algunas *historias en ficha*⁹ que emplean la ayuda visual de dibujos que ayudan a elicitar información específica. En un caso, la historia en ficha *Lakka and the ghosts* se trabajó con los hablantes de maropa, donde en una de las imágenes, se aprecia a una mujer que aparenta estar de pie frente a un fantasma, apreciable en la siguiente imagen:

⁹ <http://totemfieldstoryboards.org/>



La hablante que trabajó esta historia en ficha formula un enunciado basándose en la evidencia del soporte visual, en el que aplica el sufijo de postura más adecuado para esta situación en (8):

- (8) *Marika te e-iru-ta-neti te ichu ishawa kwana*
 María SEP INC-vender-3.ACT-**parado** SEP DEM.DIST fantasma PL
te metara kwana.
 SEP anillo PL
 ‘María les está vendiendo (parada) anillos a aquellos fantasmas.’ Iki009

El hecho de presenciar la postura de *Marika* en la viñeta lleva a la participante a formular su oración usando el sufijo *-neti*, puesto que *Marika* está de pie en lo observable del dibujo.

Por otro lado, los sufijos de postura aparecen en construcciones que tienen como referencia el momento de habla referido al presente y también cuando alude a eventos pasados con un aspecto con sentido progresivo o durativo en ambos casos. Para dichas construcciones, se requiere de su combinación con el prefijo incompletivo *e-*, como vimos en (1b), (3b) y (8) para el presente, y en (4b), (4c), (5a), (5b) y (9) para enunciados relatando eventos pasados.

- (9) *tsine =pa te e-pu-ta-ni.*
 hacer_fiesta =REP SEP INC-AUX.I-3PL-**sentado**
 ‘Estaban haciendo fiesta.’

La diferencia entre el presente y pasado cuando se emplean los sufijos posturales no es marcada en maropa, ya que ambos marcos temporales se expresan de la misma manera y su interpretación depende del contexto. En (9), uno puede asumir que la gente está haciendo fiesta ahora o que la estaba haciendo el mes pasado sin que la forma se altere.

Ahora, para las construcciones referidas a un tiempo futuro, no se permite que lleven sufijos posturales en maropa, puesto que la evidencia de la postura del S/A es incierta para el hablante. En dichos enunciados, solo se encuentra el prefijo de incompletivo con un sentido temporal de futuro como en (10a) y (10b):

- (10) a. *jiawe=be* *te* *m-e-puti* *te* *ki* *tata=da* *etai=du.*
 ahora=PFV SEP 1SG-INC-ir SEP 1SG.GEN padre=GEN casa=LOC
 ‘Ahora ya me iré a casa de mi padre.’ ek007.1
- b. *wania* *te* *perduna* *k-e-a-ta.*
 todo SEP perdonar 1PL-INC-AUX.TR-3.ACT
 ‘Nos perdonará a todos.’ te024.2

Aquí planteamos que, para hablar de sucesos que tienen un aspecto progresivo/durativo ya sea que esté enmarcado en el tiempo presente o pasado, el verbo en maropa debe ir marcado por un sufijo de postura, ya que los hablantes tienen evidencia suficiente de que así es. La carga aspectual progresiva en las construcciones que vimos está codificada en los mismos verbos de postura y no así en el prefijo de incompletivo porque el emisor está consciente de la postura del S/A en ese preciso momento, por lo que la concepción de los eventos se da desde esta lógica: *X está en una postura Y en este momento.*

En cambio, uno no puede aseverar, dentro de un marco en el futuro, la postura del S/A en los enunciados debido a la carencia de evidencia que impulse a los hablantes a optar por el uso de uno de los sufijos que mencionamos. Por tanto, los verbos de construcciones que tienen referencia en el futuro no se marcan con sufijos de postura en maropa, requiriendo solo el prefijo *e-* glosado como incompletivo en este artículo.

3 Sufijos de postura en otras lenguas takana

Dentro de la literatura acerca de descripciones gramaticales de las lenguas takana, encontramos la presencia de equivalentes a los sufijos de postura en maropa. En esta sección corta, revisaremos generalmente los datos acerca de estos morfemas en las lenguas hermanas del maropa.

Ya Ottaviano & Ottaviano (1967) incluyeron en su descripción de la lengua **tacana** el conjunto de cuatro sufijos que marcan la postura del argumento S/A en los enunciados. Las formas que proveen son *-ni* [ni]¹⁰ ‘sentado’, *-neti* [neti] ‘parado’, *-sa* [sa] ‘echado’ y *-bade* [bade] ‘colgado’. Estas formas parecen retener su rasgo de marcar la postura de los argumentos a los que aluden, sin muestras de que estén gramaticalizados cumpliendo otras funciones. También en esta lengua, los enunciados marcados por los sufijos posturales tienen un aspecto durativo/progresivo en el verbo al que se agregan, los cuales se glosan bajo *imperfectivo* ‘IPFV’ en los ejemplos que mostraremos.

Ahora, bibliografía más reciente da cuenta de la presencia de estos morfemas en tacana de una manera más ilustrativa en glosas (Guillaume, 2018a), observable en (11a) para *-bade* y (11b) para *-ani* (en lugar de *-ni*, como en Ottaviano & Ottaviano (1967)):

(11) Tacana

- a. *beu jichu deja=ichenu mu chue*
 PFV ese.DIST hombre=COMPAS CONTR ahí

e-tsiatsia-bade jusia-badiana-ti-ta=su.
 IPFV-gritar-IPFV.COLGADO arrojar-COLGADO-IR-A3=TMP.SD
 ‘Allá el pobre hombre está gritando porque lo ha dejado arriba.’

lo032 (Guillaume, 2018a, p.124)

- b. *etseju=ichenu y-ani wapese*
 1DL.EXCL=COMPAS IPFV-sentarse limpiar_algodón

e-pu-ani beu.
 IPFV-AUX.I-IPFV.SENTADO PFV
 ‘Nosotros (con mi hermana) no más estábamos, algodón estábamos despalando.’

tm026 (Guillaume, 2018a, p. 125)

Por su parte, en **cavineña**, los sufijos de postura son *-ani* [ani] ‘sentado’, *-neti* [neti]/*-nitya* [nica] ‘parado’, *-jara* [hala] ‘echado’ y *-bade* [bade] ‘colgado’ (Guillaume, 2008, p. 307). El autor menciona que los sufijos posturales para esta lengua están relacionados con el S/A del enunciado marcando nociones relacionadas con la postura al igual que en maropa. Además, nos hace notar

¹⁰ Estas transcripciones fonéticas son propias, basándonos en nuestras notas de campo (2018) y los fonemas tacana listados en Ottaviano & Ottaviano (1967). Guillaume (2018a) también enlista los fonemas para esta lengua, aunque con distintos símbolos para algunos segmentos.

que los sufijos acompañan más frecuentemente al verbo auxiliar *ju-* ‘ser/estar’ (12a), aunque también da ejemplos de otros verbos combinados con los afijos en cuestión (12b).

(12) Cavineña

- a. *Santiago_S =tu_S ju-bade-kware ebadeki=ju.*
 Santiago =3SG ser-COLGADO-PAS.REM hamaca=LOC
 ‘Santiago estaba en su hamaca.’ sn007 (Guillaume, 2008, p.312)
- b. *Juan_S ara-ara-neti-ya.*
 Juan comer-RED-PARADO-IPFV
 ‘Juan está comiendo de parado.’ n2.0729-0773 (Guillaume, 2008, p.309)

A juzgar por las traducciones de los ejemplos, podemos asumir que, de igual manera, en cavineña estos morfemas están asociados a estructuras con valores de durativo. Otro aspecto a resaltar es que uno de estos sufijos muestra el rasgo de armonía transitiva *-neti/-nitya*, aunque los demás miembros del grupo de sufijos para esta lengua no (ver Guillaume, 2008). La armonía transitiva es una característica común en las lenguas takana (Valenzuela, 2017), pero parece que solo ese sufijo es el único que demuestra dicho fenómeno en cavineña.

En **araona**, también encontramos sufijos cognados a los que hemos estado viendo en las demás lenguas takana, y son: *-ani* [ani] ‘sentado’, *-neti* [neti] ‘parado’, *-ha* [ha] ‘echado’ y *-bade* [baⁿde] ‘colgado’ (Emkow, 2007). Las características de estos sufijos son similares a las de sus lenguas hermanas, marcar la postura de un argumento en construcciones progresivas (13a), aunque Emkow también describe que al menos uno de estos *-ani* se gramaticaliza para satisfacer rasgos de *progresivo*, *habitual* y *futuro* (ver 13b para un ejemplo del habitual).

(13) Araona

- a. *didianipo ba-ha.*
 comestible ver-ECHADO
 ‘Veo (frutas) comestibles (echadas) en el piso.’ (Emkow, 2007, p.537)
- b. *dipawe mōdo-ani hāna e-a-ani dipa*
 también trabajar-PROG comida DECL-hacer-PROG de_esta_manera
lāba tēli-ni.
 pan hornear-PROG
 ‘También trabajo, preparo comida que es pan horneado.’ (Emkow, 2007, p.477)

Cabe mencionar que en araona los sufijos de postura pueden hacer alusión a el objeto directo de una oración (13a), algo que no se ha atestiguado en maropa, pero Guillaume (2008) menciona que en cavineña podría ser de igual manera en ciertos casos.

La última lengua de esta familia por revisar es el **ese 'ejja**, los sufijos de postura para esta son los siguientes cognados: *-ani* [ani] 'e.sentado', *-eki* [eki] 'e.parado', *-jaa* [haa] 'e.acostado' y *-ba'e* [ɬaʔe] 'flotando' (Vuillermet, 2009; Vuillermet, 2012). La autora no solamente aborda el tema de los verbos de postura gramaticalizados en sufijos en ese 'ejja, sino que también describe la semántica de las formas libres de los verbos de los cuales estos morfemas derivan. Las formas afijadas tienen una interpretación progresiva y de presente (14a) y (14b), y también una lectura de habitual/durativo en otras construcciones (14c).

(14) Ese 'ejja

a. *oja=familia pa-ani-naje=tii meka=x...*
 3GEN=familia llorar-**sentado/IPFV**-PAS=INTNS noche=PERL
 'Su familia había estado llorando toda la noche.' (XxWey.018)
 (Vuillermet, 2012, p.638)

b. *shokwi-shokwi-ba'e.*
 nadar-RED-**flotar/PRS**
 'Está nadando.' (SWAFVc.025)
 (Vuillermet, 2009, p.9)

c. *oya tata=jo ani-ani epoxa=jo...*
 3.ABS follaje=LOC e.sentado-**e.sentado/HAB** día=LOC
 'De día (la víbora) siempre se sienta en el follaje.' (KaPey.020)
 (Vuillermet, 2009, p.10)

Como se notó arriba, los sufijos posturales en ese 'ejja están relacionados con el S/A de los enunciados en los que se encuentran marcando la posición de su postura, que también conllevan semántica progresiva. En esta lengua también se evidencia que uno de los afijos *-ani* gramaticaliza su significado para expresar habitualidad, como en su cognado en araona. Ya vimos que en maropa el morfema *-da* 'echado/HAB' es el que se gramaticaliza para satisfacer esa función, lo cual indica que se trata de innovaciones en las lenguas que expresan ese significado con los sufijos posturales en lugar de provenir de la protolengua.

Con todo, pudimos observar que los sufijos en cuestión de las cinco lenguas takana retienen formas cognadas muy similares, con funciones dedicadas para marcar la postura de algún argumento S/A

u O dentro del enunciado. Además, estos afijos tienden a expresar que el verbo al que se añaden tiene aspecto progresivo al mismo momento de decirnos en qué postura están los participantes a los que referencian.

3.1 Reconstrucción de la forma de los sufijos de postura en la protolengua

La presente sección estará dedicada a retomar las formas de los sufijos de postura en proto-takana, basándonos en reconstrucciones previas como Key (1992). Asimismo, revisaremos las posibilidades de considerar los aspectos semánticos y morfológicos que estos sufijos pudiesen haber demostrado en la protolengua.

Gracias a los planteamientos de lingüistas que se dedicaron a idear cuáles serían los proto-fonemas para la familia takana, es que hoy podemos comprender mejor el sistema de sonidos que la lengua madre pudiere tener (ver Key, 1968; Girard, 1971, para una descripción de los fonemas en proto-takana). Estos autores trabajaron en los radicales de los cuatro verbos de postura que fueron tratados en el presente documento, aunque también Key (1992, p.106) reconstruyó los sufijos de postura en **-ani* ‘sentado’, **-neti* ‘parado’, **-śaśa* ‘echado’ y **-bade* ‘colgado’. No obstante, Valenzuela & Guillaume (2017) notan la reconstrucción más actual de Girard para los cuatro verbos posturales como **ani*, **neti*, **sara* y **bade*, con **sara* siendo diferente a la propuesta de Key **-śaśa* (1992) debido al reajuste de proto-fonemas que Girard planteó.

Si tomamos en cuenta las formas de estos estudios, podemos clasificar los reflejos de los sufijos posturales de las lenguas takana que aún existen (transcritas en AFI) con aquellas del proto-takana:

Proto-takana (Girard, 1971) ¹¹	Maropa	Tacana	Araona	Cavineña	Ese 'ejja
<i>*-ani</i> ‘sentado’	-ani	-ani/-ni	-ani	-ani	-ani
<i>*-neti</i> ‘parado’	-neti	-neti	-neti	-neti/-nica	-eki
<i>*-sara</i> ‘echado’	-ḏa	-ḡa	-ha	-hala	-haa
<i>*-bade</i> ‘colgado’	-ba ^h dze	-baḡe	-ba ⁿ de	-bade	-ḡaʔe

Tabla 2. Comparación de los reflejos de los sufijos de postura entre las lenguas takana actuales con la protolengua.

¹¹ Si bien Girard no reconstruye los morfemas gramaticalizados, los deducimos a partir de las formas verbales de las que derivan y que sí se encuentran en su trabajo.

No cabe duda que la existencia de estos verbos gramaticalizados en sufijos de postura en las lenguas takana existentes fue heredada de la protolengua, ya que la evidencia indica que las formas sufijadas de los cuatro verbos posturales son una retención en lugar de una innovación en las cinco lenguas. Por eso, ahora enlistamos aquellos rasgos pertinentes a estos morfemas que podrían haber existido en proto-takana:

- Los cuatro sufijos **-ani*, **-neti*, **-sara* y **-bade* marcan la postura del S/A en la protolengua, en combinación con otros verbos que son el núcleo del predicado.
- Estos aparecen en construcciones en un marco temporal situado en el *presente* con aspecto *progresivo*.
- Los afijos posturales pueden agregarse a un radical verbal o a uno de los dos auxiliares **a* o **pu*.

Ahora, no estamos del todo seguros de que los verbos de postura empleados en el pasado con un aspecto durativo o progresivo que encontramos en algunas de las lenguas takana sean reflejos de la protolengua. Tampoco puede asegurarse que la gramaticalización de estos sufijos en morfemas que expresan habitualidad en algunas lenguas (p. ej. maropa *-da*, araona y ese 'ejja *-ani*), ya que son sufijos diferentes en cada una de esas lenguas y el resto de ellas no tienen un sufijo de postura dedicado para ese aspecto.

Conclusión

En este documento, discutimos los aspectos de los sufijos de postura en maropa y revisamos la literatura disponible en este aspecto para las demás lenguas de la familia takana. Vimos que los cuatro morfemas (*-ani*, *-neti*, *-da* y *-barhe*) destinados a marcar la postura del S/A en un enunciado pueden agregarse a radicales verbales para expresar nociones complejas en un predicado asociado a la postura del argumento señalado por los afijos. Dichos elementos aparecen en construcciones con aspecto durativo/progresivo en presente y en pasado, pero nunca en enunciados referidos al futuro. Por otra parte, observamos que algunos sufijos se gramaticalizaron en maropa para señalar habitualidad *-da*, y posesión *-ani* y *-neti* de acuerdo a los datos disponibles de nuestro corpus.

Asimismo, abordamos las consideraciones de que los hablantes en maropa requieren conocer la postura de los argumentos a los que los sufijos posturales aluden por medio de alguna fuente de

información, demostrando por qué estos afijos no pueden emplearse en construcciones en tiempo futuro por el hecho de que aún se desconoce la postura del S/A en ese marco temporal.

Por último, miramos en la literatura relacionada en otras lenguas takana, las cuales comparten varios rasgos con los sufijos de postura en maropa, aunque también difiere en otros. Aquello nos sirvió para comprender mejor las reconstrucciones que Girard (1971) y Key (1992) plantearon en su tiempo, relacionadas al campo ya sea de los verbos de postura o de sus equivalentes sufijados para la protolengua. De manera breve, mencionamos las características que los afijos posturales en proto-takana pudieron demostrar y cuáles pueden ser innovaciones en las lenguas takana actuales.

Abreviaturas

1, 2, 3	1 ^{ra} , 2 ^{da} , 3 ^{ra} persona	IPFV	imperfectivo
A	sujeto transitivo	LOC	locativo
ABL	ablativo	NEG	negativo
ABS	absolutivo	O	objeto
ACT	activo	PAS	pasado
AUX.I	auxiliar intransitivo	PAS.REM	pasado remoto
AUX.TR	auxiliar transitivo	PERL	perlativo
COMPAS	compasión	PFV	perfectivo
CONTR	contrastivo	PL	plural
CORR	corroborativo	PROG	progresivo
DECL	declarativo	PROSP	prospectivo
DEM	demonstrativo	PRS	presente
DIR	direccional	PURP	purposivo
DIST	distal	RED	reduplicación
DL	dual	REL	relativo
DTRVZ	detransitivizador	REP	reportativo
EXCL	exclusivo	RFL	reflexivo
GEN	genitivo	S	sujeto intransitivo
HAB	habitual	SD	sujeto distinto
IMP	imperativo	SEP	separador
INC	incompleto	SG	singular
INTNS	intensificador	TMP	subordinador temporal

Referencias

- Aikhenvald, A. Y. 2006. "Evidentiality in grammar". En Keith Brown (ed.), *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd edition. Vol. 4, 320-325. Elsevier: Oxford.
- Crevels, Mily & Pieter Muysken (eds.). 2012. *Lenguas de Bolivia. Tomo II. Amazonía*. La Paz: Plural Editores.
- Emkow, Carola (2006). *A Grammar of Araona, an Amazonian Language of Northwestern Bolivia*. Tesis de doctorado. La Trobe University. Australia.
- Gallinate, Gabriel. 2018a. *Análisis Acústico para la Redefinición de los Inventarios Fonético y Fonémico de las Consonantes de la Lengua Maropa, en el Municipio de Reyes, Beni*. Tesis de Grado. Cochabamba: Universidad Mayor de San Simón.
- Gallinate, Gabriel. 2018b. "Las Consonantes Velares en Maropa desde una Perspectiva Fonotáctica y Morfofonológica". Artículo presentado en el "VII Encuentro Nacional de Estudios en Lingüística y Literatura" (ENEL), 26-28 de noviembre. Potosí: Universidad Autónoma Tomás Frías.
- Girard, Victor. 1971. *Proto-Takanan phonology*. Berkeley: University of California Press.
- Guillaume, Antoine. 2008. *A grammar of Cavineña*. Berlín & Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Guillaume, Antoine. 2009. "Hierarchical agreement and Split intransitivity in Reyesano". *International Journal of American Linguistics*. 29-48.
- Guillaume, Antoine. 2012. "Maropa (reyesano)". En Mily Crevels & Pieter Muysken (eds.), *Lenguas de Bolivia. Tomo II: Amazonía*. 191-229. La Paz: Plural Editores.
- Guillaume, Antoine. 2018a. "The grammatical expression of emotions in Tacana and other Takanan languages". *Studies in Language*. Vol. 42 (1). 114-145.
- Guillaume, Antoine. 2018b. "From Ergative Case-marking to Hierarchical Agreement: A Reconstruction of the Argument-marking System of Reyesano (Takanan, Bolivia)". En Sonia Cristofaro & Fernando Zúñiga (eds.), *Typological Hierarchies in Synchrony and Diachrony*. Amsterdam: John Benjamins.
- Key, Mary Ritchie. 1968. *Comparative Tacanan phonology with Cavineña phonology and notes on Pano-Takanan*. The Hague: Mouton.
- Key, Mary Ritchie. 1992. "Araona correspondences in Takanan". *International Journal of American Linguistics*. 58: 96-117.
- Ottaviano, John & Ida de Ottaviano. 1967. "Tacana". En *Bolivian Indian Grammars*. Vol. I. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma.
- Valenzuela, Pilar. 2017. "Armonía transitiva en las lenguas Pano y Takana". En Antoine Guillaume & Pilar M. Valenzuela (eds.), *Estudios sincrónicos y diacrónicos sobre lenguas Pano y Takana*, vol. 39(2), 407-451. Paris.

Valenzuela, Pilar M. & Antoine Guillaume. 2017. “Estudios sincrónicos y diacrónicos sobre lenguas Pano y Takana: una introducción”. En Antoine Guillaume & Pilar M. Valenzuela (eds.), *Estudios sincrónicos y diacrónicos sobre lenguas Pano y Takana*, vol. 39:1, 1-49. Paris.

Vuillermet, Marine. 2009. “Los verbos de postura Ese Ejja no se quedan inmóviles. Y a veces se desvían”. Conference on Indigenous Languages of Latin America-IV. Austin, Texas

Vuillermet, Marine. 2012. *A Grammar of Ese Ejja, a Takanan language of the Bolivian Amazon*. Tesis de doctorado. Université Lumière Lyon 2.

Contacto del autor

Gabriel A. Gallinate
Cochabamba, Bolivia
gabrielgallinate.acd@gmail.com